

No. 4. CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE UNITED NATIONS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 13 FEBRUARY 1946¹

Nº 4. CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES NATIONS UNIES. APPROUVÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 13 FÉVRIER 1946¹

ACCESSION

Instrument deposited on :

30 July 1956

HUNGARY

With the following reservation :

ADHÉSION

Instrument déposé le :

30 juillet 1956

HONGRIE

Avec la réserve suivante :

[HUNGARIAN TEXT — TEXTE HONGROIS]

« A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa kifejezett fenntartást tesz az Egyezmény 30. cikkével szemben, mivel álláspontja szerint a Nemzetközi Biroság joghatósága csak az összeses érdekelt felek előzetes önkéntes alávetésén alapulhat. »

[TRANSLATION — TRADUCTION]

“The Presidential Council of the Hungarian People's Republic expressly reserves its position with regard to section 30 of the Convention, since, in its opinion, the jurisdiction of the International Court of Justice can be founded only on the voluntary prior acceptance of such jurisdiction by all the parties concerned.”

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

« Le Conseil de Présidence de la République Populaire Hongroise formule la réserve expresse par rapport à l'article 30 de la Convention, parce que selon son avis la juridiction de la Cour Internationale de Justice peut être fondée seulement sur la soumission volontaire préalable de toutes les parties intéressées. »

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 1, pp. 15 and 263; Vol. 4, p. 461; Vol. 5, p. 413; Vol. 6, p. 433; Vol. 7, p. 353; Vol. 9, p. 398; Vol. 11, p. 406; Vol. 12, p. 416; Vol. 14, p. 490; Vol. 15, p. 442; Vol. 18, p. 382; Vol. 26, p. 396; Vol. 42, p. 354; Vol. 43, p. 335; Vol. 45, p. 318; Vol. 66, p. 346; Vol. 70, p. 266; Vol. 173, p. 369; Vol. 177, p. 324; Vol. 180, p. 296; Vol. 202, p. 320; Vol. 214, p. 348; Vol. 230, p. 427; Vol. 231, p. 347, and Vol. 247, p. 384.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1, p. 15 et 263; vol. 4, p. 461; vol. 5, p. 413; vol. 6, p. 433; vol. 7, p. 353; vol. 9, p. 398; vol. 11, p. 406; vol. 12, p. 416; vol. 14, p. 490; vol. 15, p. 442; vol. 18, p. 382; vol. 26, p. 396; vol. 42, p. 354; vol. 43, p. 335; vol. 45, p. 318; vol. 66, p. 346; vol. 70, p. 267; vol. 173, p. 369; vol. 177, p. 324; vol. 180, p. 296; vol. 202, p. 320; vol. 214, p. 348; vol. 230, p. 427; vol. 231, p. 347, et vol. 247, p. 385.

² Traduction du Gouvernement hongrois.
³ Translation by the Government of Hungary.